

0.0.1 Suvira

1. Thus was heard by me:
At one time the Auspicious One was dwelling in Savatthi at Jeta's Grove, Anathapindikā's Park. At that place the Auspicious One addressed the bhikkhus. "Bhikkhus." "Yes, Bhante" those bhikkhus replied to the Auspicious One. The Auspicious One said this:

2. Once in the past, O bhikkhus, the asuras were advancing against the devas. So then O bhikkhus, Sakka, ruler of the devas, addressed Suvira, son of the devas. "My son Suvira, these asuras are advancing against the devas. Go, my son Suvira, go out to meet the asuras." "Yes, your honour." O bhikkhus, Suvira, son of the devas, having replied to Sakka, ruler of the devas, grew negligent.

0.0.1 suvīrasuttam

evaṃ me sutam: ekaṃ samayaṃ bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jeta-vane anāthapiṇḍikassa ārāme. tatra kho bhagavā bhikkhū āman-tesi bhikkhavoti. bhadanteti te bhikkhū bhagavato paccassosum. bhagavā etadavoca:

bhūtapubbaṃ bhikkhave asurā deve abhiyaṃsu. atha kho bhikkhave sakko devānamindo suvīraṃ devaputtaṃ āmantesi. ete tāta suvīra, asurā deve abhiyanti. gaccha, tāta suvīra, asure paccuyāhīti. evaṃ bhaddaṃ tavāti kho bhikkhave suvīro devaputto sak-kassa devānamindassa paṭissutvā pamādaṃ āpādesi.

3. Also for a second time, O bhikkhus, Sakka, ruler of the devas, addressed Suvira, son of the devas. “My son Suvira, these asuras are advancing against the devas.

Go, my son Suvira, go out to meet the asuras.” “Yes, your honour.” O bhikkhus, Suvira, son of the devas, having also replied to Sakka, ruler of the devas for the second time, grew negligent.

4. Also for a third time, O bhikkhus, Sakka, ruler of the devas, addressed Suvira, son of the devas. “My son Suvira, these asuras are advancing against the devas.

Go, my son Suvira, go out to meet the asuras.” “Yes, your honour.” O bhikkhus, Suvira, son of the devas, having also replied to Sakka, ruler of the devas for the third time, grew negligent.

dutiyampi kho bhikkhave sakko devānamindo suvīraṃ devaputtaṃ āmantesi: ete tāta suvīra, asurā deve abhiyanti. gaccha tāta suvīra, asure paccuyyāhīti. evaṃ bhaddaṃ tavāti kho bhikkhave suvīro devaputto sak-kassa devānamindassa paṭissutvā dutiyampi¹ pamādaṃ āpādesi.

tatiyampi kho bhikkhave sakko devānamindo suvīraṃ devaputtaṃ āmantesi: ete tāta suvīra, asurā deve abhiyanti. gaccha tāta suvīra, asure paccuyyāhīti. evaṃ bhaddaṃ tavāti kho bhikkhave suvīro devaputto sak-kassa devānamindassa paṭissutvā tatiyampi² pamādaṃ āpādesi.

¹dutiyampīti - natthi, pts. ■

²tatiyampīti - natthi, pts. ■

5. So then, O bhikkhus,
Sakka, ruler of the devas,
addressed Suvira, son of the
devas, in verse:

“Where one attains hap-
piness without putting
forth effort,
go there Suvira, and even
take me there with
you.”

(Suvira:)

“For the lazy one who
does not rouse himself,
who does not cause to
do that which should
be done but succeeds
in [attaining] all his
desires,
that to me, O Sakka, is
the excellent path.”

(Sakka:)

“Where the lazy one who
does not rouse himself,
succeeds in [attaining]
perpetual happiness,
go there Suvira, and even
take me there with

atha kho bhikkhave
sakko devānamindo
suvīraṃ devaputtaṃ
gāthāya ajjhabhāsi:

anuṭṭhahaṃ avāyamaṃ
³ sukhaṃ yatrādhigac-
chati,
suvīra tattha gacchāhi
mañca tattheva pāpa-
yāti.

(suvīro:)

alasassa⁴ anuṭṭhātā na
ca kiccāni kāraye,
sabbakāmasamiddhassa
tamme sakka varaṃ
disāti⁵.

(sakko:)

yatthālasa anuṭṭhātā

bjt page 386 ■

³avāyāmaṃ - katthaci. ■

⁴alasvassa - machasaṃ, alasvā-
yaṃ - syā ■

⁵disanti - pts. ■

you.”

(Suvira:)

That happiness which
we might find without
work, O Sakka, best of
devas,
the sorrowless state, free
from grief,
that to me, O Sakka, is
the excellent path.”

(sakko:)

“If there exists someone
somewhere, who with-
out work, does not de-
cline,
that indeed is nibbana’s
path.
Go there Suvira, and
even take me there
with you.”).

6. “Indeed, O bhikkhus, [if]
Sakka, ruler of the devas, liv-
ing off the fruit of his own

accantaṃ⁶ sukhamē-
dhati,
suvīra tattha gacchāhi
mañca tattheva pāpa-
yāti.

(suvīro:)

akammunā⁷ devaseṭṭha
sakka vindemu yaṃ
sukhaṃ,
asokaṃ anupāyāsaṃ
tamme sakka varaṃ
disāti.

(sakko:)

sace atthi akammena
koci kvaci na jīyati,
nibbāṇassa hi so maggo
suvīra tattha gacchāhi
mañca tattheva pāpa-
yāti.

so hi nāma bhikkhave,

⁶accantasukhamedhati - syā. ■

⁷akammanā - pts. ■

merits, exercising overlordship and sovereignty over the Tavatimsa devas, will speak in praise of arousing energy and effort, then you here, O bhikkhus, having gone forth in such a well-proclaimed Dhamma and Discipline, must let your energy, exertion and striving shine forth for the attainment of the as-yet-unattained, for the achievement of the as-yet-unachieved, for the realization of the as-yet-unrealized.”

sakko devānamindo
sakaṃ puññaphalaṃ
upajīvamāno devānaṃ
tāvatimsānaṃ issari-
yādhipaccaṃ rajjaṃ
kārento⁸ uṭṭhānaviri-
yassa vaṇṇavādī bha-
vissati. idha kho taṃ
bhikkhave sobhetha,
yaṃ tumhe evaṃ svā-
khāte dhammavinaye
pabbajitā samānā uṭ-
ṭhaheyyātha ghaṭey-
yātha vāyameyyātha
appattassa pattiyaṃ ana-
digatassa adhigamāya
asacchikatassa sacchi-
kiriyaṃyāti.

⁸karonto - pts. ■

